

ROLEX GRAND SLAM

MAGAZINE



Rolex Grand Slam

OF SHOW JUMPING MAGAZINE

SHOW JUMPING
SPRINGREITEN
SAUT D'OBSTACLES

4

AACHEN

Since 1898 – *Aachen, the legend.*

AACHEN

Seit 1898 – *Mythos Aachen.*

AIX-LA-CHAPELLE

Depuis 1898 – *Le mythe d'Aix-la-Chapelle.*

14

ROLEX *and Equestrianism.*
ROLEX *und der Pferdesport.*
ROLEX *et les sports équestres.*

20

SPRUCE MEADOWS

Since 1971 – *Unique Spruce Meadows.*

SPRUCE MEADOWS

Seit 1971 – *Einzigartiges Spruce Meadows.*

SPRUCE MEADOWS

Depuis 1971 – *L'unique Spruce Meadows.*

30

THE ROLEX GRAND SLAM

Where equestrian athletes become legends.

DER ROLEX GRAND SLAM

Wo Sportler zur Legende werden.

LE ROLEX GRAND SLAM

Là où les athlètes entrent dans la légende.

36

GENEVA

A story of passion for equestrian sport.

GENÈVE

*Eine Geschichte voller Leidenschaft
für den Pferdesport.*

GENÈVE

*L'histoire d'une véritable passion
pour les sports équestres.*

40

EDITORIAL

10

IMPRINT

46

SHOW
JUMPING

SPRINGREITEN

SAUT
D'OBSTACLES

HARMONY, STRENGTH AND AESTHETICS
are what characterize show jumping.

HARMONIE, KRAFT UND ÄSTHETIK
prägen das Springreiten.

HARMONIE, PUISSANCE ET ESTHÉTIQUE
caractérisent le saut d'obstacles.





PERFECT POSITION,
before and during (right) the round.

PERFEKTER HALT,
vor und während (rechts) des Rittes.

LE MAINTIEN PARFAIT,
avant et (à droite) durant le parcours.





THE PERFECT COMBINATION
of sport and style.

SPORT UND STIL
in perfekter Verbindung.

MARIAGE PARFAIT
du sport et du style.

Our WORLD *of* GRAND SLAM 2013

A major partner of equestrian sport for more than 50 years, Rolex is proud to be associated with this exceptional initiative, the Rolex Grand Slam of Show Jumping. Along with the CHIO Aachen, the CSIO Spruce Meadows 'Masters' and the CHI Geneva, our brand is pleased to participate in the start of a new chapter in equestrian sport history and join in celebrating equestrian excellence. Rolex is all the more enthusiastic about this association because these three show jumping contests are not only the most emblematic and the most prestigious in the world, but also long-standing partners of our brand. This endeavour is therefore a story of common commitment, loyalty and faith in the future that we are delighted to continue writing together.

In creating a connection among these elite equestrian competitions, the Rolex Grand Slam of Show Jumping is intended to be the high point of the international equestrian season. It will be the supreme award to which all the best riders will aspire in their ambition to earn a place in the legend. These outstanding men and women will need the drive to excel and surpass all limits if they are to triumph consecutively in the three Grand Prix.

Rolex's involvement in this undertaking is a natural extension of its enduring support for equestrian sport and also bears witness to its status as leader and its role as pioneer in sports sponsoring in general. The Rolex Grand Slam of Show Jumping echoes the many other highly prestigious deep-rooted partnerships that Rolex maintains in the worlds of tennis, golf, yachting and motor sport.

On behalf of Rolex, I would like to thank the organizers of the Grand Slam for having associated us with it. And I extend a warm welcome to the spectators as well as to the riders, who will delight us with their performances as they strive to carry off this new trophy.

Rolex ist stolz darauf, nach mehr als einem halben Jahrhundert substanzieller Unterstützung des Pferdesports nun auch Partner des einzigartigen Rolex Grand Slam of Show Jumping zu werden. Es ist für die Uhrenmanufaktur eine besondere Ehre, zusammen mit dem CHIO Aachen, dem CSIO Spruce Meadows „Masters“ und dem CHI Genf eine neue Seite in der Geschichte des Pferdesports aufzuschlagen und gemeinsam mit ihnen die Exzellenz in diesem Sport zu fördern.

Da diese drei Events, die zu den legendärsten und prestigeträchtigsten Springreitwettbewerben der Welt zählen, auch langjährige Partner von Rolex sind, ist der Stolz des Unternehmens umso größer. Es ist uns eine Freude, diese von gemeinsamem Engagement, Treue und Vertrauen in die Zukunft geprägte Geschichte zusammen fortzuschreiben.

Der Rolex Grand Slam of Show Jumping, der sich aus dem Gewinn der drei Spitzentreitturniere zusammensetzt, bildet den krönenden Abschluss der internationalen Reitsportsaison. Die besten Reiterinnen und Reiter der Welt treten an, um diese nunmehr höchste Trophäe zu

erringen und damit endgültig zur Legende zu werden. Diese außergewöhnlichen Frauen und Männer müssen dabei über sich selbst hinauswachsen, um die drei Grand Prix in Folge gewinnen zu können.

Die Unterstützung dieser Initiative ist die natürliche Fortsetzung des langjährigen Engagements von Rolex im Pferdesport. Sie unterstreicht auch die führende Position des Unternehmens und seine Pionierrolle im Sportsponsoring schlechthin. Der Rolex Grand Slam of Show Jumping knüpft direkt an die zahlreichen bereits bestehenden, nicht minder prestigeträchtigen Partnerschaften an, über die Rolex mit der Tenniswelt und dem Golf, dem Segel- und dem Motorsport verbunden ist.

Ich möchte mich im Namen von Rolex bei den Organisatoren des Grand Slam für das uns entgegengebrachte Vertrauen bedanken. Und ich heiße die Zuschauer wie auch die Reiter, die uns mit ihren Leistungen im Wettbewerb um diese neue Trophäe erfreuen, ganz herzlich willkommen.

Partenaire majeur des sports équestres depuis plus de cinquante ans, Rolex est fière d'être associée à cette initiative exceptionnelle que constitue le Rolex Grand Slam of Show Jumping. Notre marque s'enorgueillit d'ouvrir, aux côtés du CHIO Aachen, du CSIO Spruce Meadows «Masters» et du CHI de Genève, une nouvelle page de l'histoire des sports équestres et de célébrer avec eux l'excellence hippique.

Pour Rolex, la fierté est d'autant plus grande que ces trois concours de saut d'obstacles sont non seulement les plus emblématiques et les plus prestigieux au monde, mais aussi des partenaires de longue date de notre marque. C'est donc une histoire d'engagement commun, de fidélité et de foi en l'avenir que nous nous réjouissons de continuer à écrire ensemble.

En regroupant l'élite des concours hippiques, le Rolex Grand Slam of Show Jumping se veut le point d'orgue de la saison équestre internationale. Il constitue désormais le trophée suprême que toute cavalière ou tout cavalier parmi les meilleurs du monde aspirera à remporter pour entrer pleinement dans la légende. Pour cela, il faudra à ces femmes et ces hommes exceptionnels des qualités de dépassement de soi encore plus grandes pour leur permettre de s'imposer dans les trois Grand Prix d'affilée.

L'implication de Rolex dans cette initiative s'inscrit dans le prolongement naturel de son soutien de longue date aux sports équestres. Elle témoigne également de son statut de leader et de son rôle de pionnier dans le sponsoring sportif en général. Le Rolex Grand Slam of Show Jumping fait en effet directement écho aux nombreux autres partenariats anciens et de très grand prestige que Rolex entretient dans le monde du tennis, du golf, de la voile et des sports automobiles.

Au nom de Rolex, je souhaite remercier les organisateurs du Grand Slam de nous y avoir associés. Et j'adresse une cordiale bienvenue aux spectateurs ainsi qu'aux cavaliers, qui nous enchanteront dans leur tentative de remporter ce nouveau trophée.



Gian Riccardo Marini
Chief Executive Officer
Rolex SA





World Equestrian Festival
CHIO Aachen

JUNE 21ST TO 30TH, 2013

ROLEX AND MEREDITH
MICHAELS-BEERBAUM.
UNITED BY AN UNMISTAKABLE
ELEGANCE.

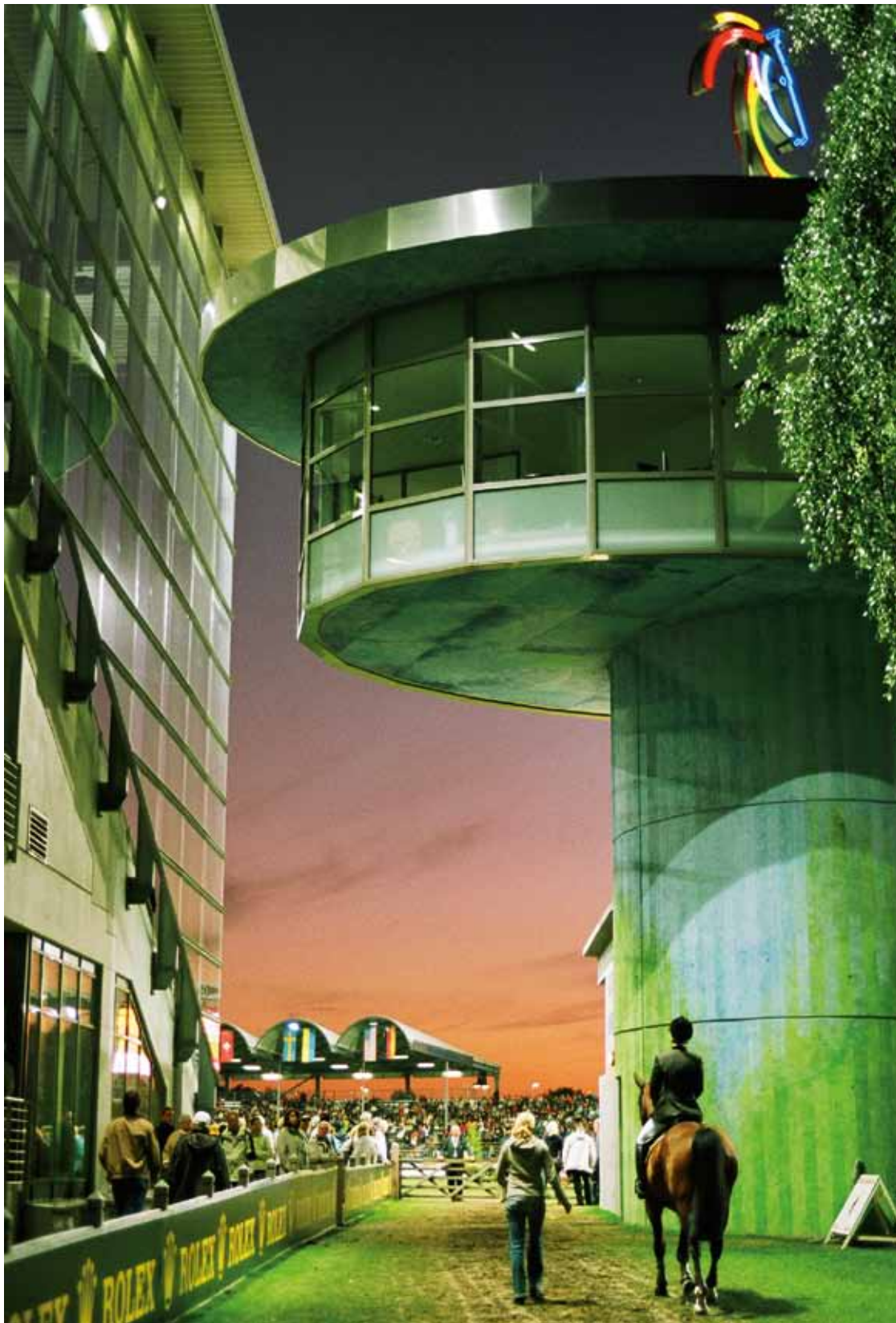


OYSTER PERPETUAL DATEJUST LADY 31



ROLEX





SUDDENLY HORSE AND RIDER
APPEAR VERY SMALL:
Entering the stadium, awaited by a crowd of 40,000.

WENN PFERD UND REITER
AUF EINMAL GANZ KLEIN WIRKEN:
Einritt ins Stadion, wo 40.000 warten.

QUAND CAVALIER ET CHEVAL
SEMBLENT SOUDAIN MINUSCULES:
entrée dans le stade sous les yeux de 40 000 personnes.

Since/Seit/Depuis 1898 AACHEN

Since 1898 AACHEN, THE LEGEND

The crowd of 40,000 people holds its breath. You can hear a pin drop in the huge arena, this most famous and vastest of all equestrian stadiums, this traditional ring at the Soers in Aachen. When the riders are fighting for victory in the Rolex Grand Prix at the World Equestrian Festival, CHIO Aachen, you don't want to be anywhere else in the world. The horses are well-groomed and gleaming, as are the riders. The flags flutter in the wind, the grandstands are filled with high-spirited people, the mood is euphoric. Everyone senses that on this day history is going to be written in this place. Aachen – since 1898 this legend in the history of equestrian sport has been nursed, nurtured and continually further developed. Aachen – it is like an opera with its drama and passion, pathos and emotion-charged moments. When Aachen rolls out the red carpet for the horses, they all come running: the most famous horses in the world all compete in the Soers' arenas. And they all bring their equally famous riders with

them. High-class, emotional and international, that is how to describe the days at the Aachen stadium. Of course this is due to the horses and riders, but also and primarily due to this excellent crowd. A crowd that understands how to cheer on the equestrian athletes like no other. It celebrates every horse and rider combination as if they have just won the Rolex Grand Prix. Even if they actually knocked down five fences and picked up extra faults for exceeding the allotted time.

And this has been true for many decades. Since 1898, the world elite have been meeting up at the western tip of Germany to compete against each other. It all started with horse races, soon afterwards jumping competitions were added to the schedule. The organization of the competitions became more and more professional, until in the 1920s international competitions were also incorporated into the programme. Up until this very day, nine World and European Championships in show jumping alone have been organized here, including the unforgettable FEI World Equestrian Games in the year 2006. In the meantime over 350,000 visitors travel to the Soers every year to enjoy the compe-

titions in five equestrian disciplines. More than 600 journalists bring coverage of the competitions; TV images are broadcast in 140 countries. Aachen is a bit like having an Olympic Games every year. And even more than that, it is a legendary place and that is what causes its special atmosphere. Equestrian sport history is written in Aachen. Every year.

Seit 1898 MYTHOS AACHEN

40.000 Menschen halten den Atem an. Stille herrscht in der beeindruckenden Arena, diesem berühmtesten und gewaltigsten aller Reitsportstadion, diesem traditionsreichen Ort in der Aachener Soers. Wenn beim Weltfest des Pferdesports, CHIO Aachen, die Entscheidung im Rolex Grand Prix fällt, dann möchte man an keinem anderen Ort der Welt sein. Die Pferde sind herausgeputzt, die Menschen sind es auch. Die Fahnen flattern im Wind, die Ränge sind mit fröhlichen Menschen gefüllt, die Stimmung ist euphorisch. Alle spüren, dass an diesem Tag, an diesem Ort, Geschichte geschrieben wird. Aachen – seit 1898 wird dieser

Mythos des Pferdesports gehegt, gepflegt und immer weiterentwickelt. Aachen – das ist immer auch große Oper mit Dramen und Leidenschaft, mit Pathos und großen Gefühlen. Wenn Aachen den Pferden den roten Teppich ausrollt, dann kommen sie alle, die berühmtesten Pferde der Welt. In den Arenen der Soers starten sie alle. Und ihre nicht minder berühmten Reiter haben sie gleich mitgebracht. Hochklassig, emotional und international, so sind sie, die Tage in der Aachener Soers. Dass das so ist, liegt, na klar, an Pferden und Reitern, aber auch und vor allem an diesem ganz besonderen Publikum. Ein Publikum, das wie kein zweites versteht, die Athleten zu feiern. Das jede Pferd-Reiter-Kombination feiert, als hätte diese gerade den Rolex Grand Prix gewonnen. Auch wenn tatsächlich fünf Abwürfe und Zeitüberschreitung notiert werden müssen. Und das seit vielen Jahrzehnten. Seit 1898 trifft man sich im tiefsten Westen Deutschlands, um sich im Sattel miteinander zu messen. Erst waren es Pferderennen, schnell kamen Wettkämpfe im Springreiten dazu. Immer besser waren diese Wettkämpfe organisiert, bis es in den 20er-Jahren des vergangenen Jahrhunderts auch internationale Wettkämpfe waren. Bis heute wurden hier alleine im Springreiten neun Welt- und Europameisterschaften organisiert, darunter die unvergessenen FEI Weltreiterspiele im Jahr 2006. Inzwischen kommen jedes Jahr mehr

als 350.000 Besucher in die Soers, um Wettkämpfe in fünf pferdesportlichen Disziplinen zu erleben. Mehr als 600 Journalisten berichten von den Wettkämpfen, TV-Bilder sind in 140 Ländern zu empfangen. Aachen, das ist ein bisschen wie Olympia in jedem Jahr. Und fast noch mehr als das, ist es doch dieser ganz besondere Ort, der den Mythos ausmacht. In Aachen wird Sport-Geschichte geschrieben. Jedes Jahr.

Depuis 1898

LE MYTHE D’AIX-LA-CHAPELLE

40 000 personnes retiennent leur souffle. Le silence règne dans l’immense arène, le plus célèbre et le plus vaste de tous les stades équestres, ce lieu riche en traditions de la Soers à Aix-la-Chapelle. Lorsque se joue la victoire du Grand Prix Rolex au Festival équestre mondial, le CHIO d’Aix-la-Chapelle, pour rien au monde on ne voudrait être ailleurs qu’ici. Les chevaux sont sur leur trente-et-un, à l’instar de toutes les personnes présentes. Les drapeaux flottent au vent, les tribunes combles sont en liesse, l’ambiance est à l’euphorie. Chacun pressent qu’à cet instant, en ce lieu précis, une page d’histoire va être écrite. Aix-la-Chapelle – depuis 1898, cet événement mythique du sport équestre est préservé, cultivé, poursuivi et sans cesse réinventé. Aix-la-Chapelle –

un véritable opéra avec ses drames et ses passions, son emphase et ses grands moments d’émotion. Lorsque Aix-la-Chapelle déroule le tapis rouge en l’honneur des chevaux, tous répondent à cet éminent appel : les chevaux les plus renommés du monde prennent le départ sans exception dans les arènes de la Soers. Et leurs cavaliers – non moins renommés – ne manquent pas de les accompagner. Chargées d’émotions, internationales, marquées par l’excellence : voici comment résumer les journées qui se déroulent dans le complexe de la Soers à Aix-la-Chapelle. Il en est ainsi, naturellement, grâce aux montures et à leurs cavaliers, mais également et surtout grâce à ce public tout à fait exceptionnel. Un public qui sait, mieux que tout autre, rendre hommage aux athlètes. Un public qui célèbre chaque couple monture-cavalier comme si celle-ci venait de remporter le Grand Prix Rolex. Même si, en réalité, cinq barres tombées et un dépassement de temps sont à déplorer. Et c’est ainsi depuis de nombreuses décennies. Depuis 1898, l’élite mondiale se rencontre dans l’extrême ouest de l’Allemagne pour s’affronter en selle. Tout a commencé par des courses hippiques, auxquelles sont rapidement venues s’ajouter des compétitions de saut d’obstacles. L’organisation de ces compétitions bénéficiant d’une amélioration constante, les épreuves prirent une envergure internationale dès les années 1920. A ce jour, neuf Championnats



THE MAIN STADIUM.
The green hills of Aachen's Soers are visible in the background.

DAS HAUPTSTADION.
Im Hintergrund sind die grünen Hügel der Aachener Soers zu erkennen.

LE STADE PRINCIPAL.
A l'arrière-plan se profilent les collines verdoyantes de la Soers d'Aix-la-Chapelle.

du Monde et d'Europe ont été organisés ici, rien que dans le domaine du saut d'obstacles, dont les inoubliables Jeux équestres mondiaux FEI de l'année 2006. Désormais, plus de 350 000 visiteurs se rendent chaque année dans la Soers pour suivre les

compétitions dans cinq disciplines équestres. Plus de 600 journalistes relatent les épreuves, les images télévisées sont diffusées dans 140 pays. Aix-la-Chapelle, c'est un peu comme des Jeux olympiques annuels. Voire plus encore, si l'on considère que

c'est bien cet endroit tout à fait exceptionnel qui fonde le mythe. C'est à Aix-la-Chapelle que s'écrit l'histoire du sport équestre. Chaque année.



PURE CONCENTRATION:
Meredith Michaels-Beerbaum.

KONZENTRATION PUR:
Meredith Michaels-Beerbaum.

CONCENTRATION À L'ÉTAT PUR :
Meredith Michaels-Beerbaum.

WHEN NIGHT FALLS
over Aachen.

WENN ES NACHT WIRD
in Aachen.

QUAND LA NUIT TOMBE
sur Aix-la-Chapelle.

IT'S TIME.
Final concentration before riding
into the main stadium.

ES WIRD ZEIT.
Letzte Konzentration vor dem Eintritt
ins Hauptstadion.

C'EST L'HEURE.
Dernier moment de concentration avant
l'entrée dans le stade principal.



ROLEX *and* Equestrianism

As the crown in equestrianism for over 50 years, Rolex is proud to be a major force at play behind the sport's finest events, riders and organizations. Whether supporting leading athletes such as Rodrigo Pessoa and Meredith Michaels-Beerbaum or maintaining tradition and excellence with the historic CHIO Aachen in Germany or the newly established Rolex Grand Slam of Show Jumping, Rolex has cultivated a privileged relationship with the elite world of equestrian sports.

HISTORY

The roots of Rolex's affinity for sports and human achievement can be traced back to the pioneering origins of the company. When founder Hans Wilsdorf set up his watch-making firm, he was influenced by the swift changes sweeping through society at the beginning of the 20th century. In an era when wristwatches were still regarded as fragile items of apparel, he was determined to create a wristwatch that would be robust, precise and reliable, adapted to ever more active lifestyles.

In 1910, a Rolex wristwatch obtained the first certificate ever granted to such a watch by the Official Watch Rating Centre in Bienne, Switzerland. In 1926, Rolex invented the Rolex Oyster, the first waterproof wristwatch in the world, thanks to a case equipped with an ingenious patented system consisting of a screw-down bezel, case back and winding crown.

To prove his invention, Hans Wilsdorf equipped Mercedes Gleitze with an Oyster when she swam the English Channel a year later. The Rolex watch emerged from more than 10 hours in the water in perfect working condition, and the young Englishwoman effectively became the brand's first Testimonee – a witness to the watch's uncompromised performance.

In 1931, Rolex invented the first wristwatch self-winding system with a free rotor, called the Perpetual rotor, the precursor of contemporary self-winding systems.

With Hans Wilsdorf at the helm, Rolex continued to use the world as a real-life proving ground for the Oyster, demonstrating time and again its reliability in the most extreme conditions, on land, in the air, in the depths of the ocean or on the tallest peaks. By being associated with so many achievements, Rolex became the trusted reference for chronometric precision, robustness and reliability around the world.

Meanwhile, Rolex evolved, as did its product, in a constant pursuit of perfection. As part of this evolution, Rolex watches – made from only the highest quality materials and designed by the industry's best – became symbols of elegance and prestige.

As a result, it was only logical that Rolex support equestrianism – one of the world's finest sporting activities – through an alliance with showjumper *Pat Smythe*, who became the brand's first equestrian Testimonee in 1957. Since that auspicious partnership, Rolex's involvement in equestrian sport has increased significantly.

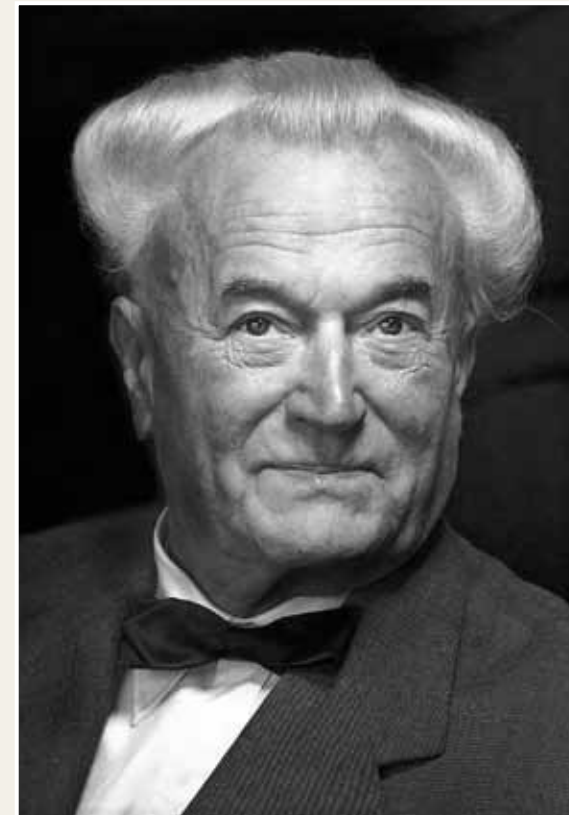
EVENTS

Today, Rolex sponsors major international equestrian events in distinct disciplines. Most recently, the brand partnered the Rolex Grand Slam of Show Jumping, a global initiative created in 2013 by three

of the world's greatest equestrian shows: CHIO Aachen, the CSIO Spruce Meadows 'Masters' Tournament and CHI Geneva. Considered by the founders to be the ultimate show jumping challenge, the Rolex Grand Slam rewards the rider who wins the Grand Prix at each show in succession. As a long-term partner to all three of these prestigious events, Rolex's decision to support the Rolex Grand Slam of Show Jumping was a natural progression.

Sponsored by Rolex since 1999, the World Equestrian Festival, CHIO Aachen, attracts over 350,000 passionate supporters during ten days of competition – a record attendance among equestrian events. CHIO Aachen offers competition in five disciplines. The focal point of the show, the Rolex Grand Prix, has been won by some of the most famous names in the sport, including *Nelson Pessoa*, his son *Rodrigo Pessoa*, *Meredith Michaels-Beerbaum* and *Eric Lamaze*.

Rolex has been affiliated with the CSIO Spruce Meadows 'Masters' in Calgary, Canada since 1989. Featuring the world's best horses and riders, the event was named



HANS WILSDORF,
founder of Rolex.

HANS WILSDORF,
Gründer von Rolex.

HANS WILSDORF,
fondateur de Rolex.

number one in the world for international show jumping in 2001, 2002, 2003, and 2004.

Since 1996, Rolex has also been the Presenting Sponsor of CHI Geneva, a pre-eminent jumping competition currently in its 53rd edition.

Voted the Best Indoor Event for the fifth time by the members of the International Jumping Riders Club (IJRC), the Geneva International Horse Show brings together an extraordinary line-up of titled riders in the world's largest indoor equestrian arena for four days of intense action.

Since 2002, Rolex has sponsored the FEI World Equestrian Games. This first-class event takes place every four years at a different venue, attracting the top riders in jumping, dressage, eventing, endurance, vaulting, driving, reining and para-equestrian sport, the eight disciplines officially recognized by the sport's governing body. The next FEI World Equestrian Games will take place in Normandy, France in 2014.

Rolex has been Title Sponsor, since 2001, of the Rolex IJRC Top 10 Final – a highlight on the equestrian calendar that assembles the 10 highest ranked riders in the world – as well as a major supporter of the biennial European Championships, an event which brings together Europe's best equestrian pairs.



COMMUNICATION GENIUS HANS WILSDORF
equipped swimmer Mercedes Gleitze with a Rolex Oyster
when she swam the English Channel.

KOMMUNIKATIONSGENIE HANS WILSDORF
stattete die Schwimmerin Mercedes Gleitze mit einer Rolex Oyster aus,
als diese den Ärmelkanal durchschwamm.

HANS WILSDORF, VÉRITABLE GÉNIE DE LA COMMUNICATION
équipa la nageuse Mercedes Gleitze d'une Rolex Oyster
lorsque celle-ci traversa la Manche à la nage.

Furthermore, Rolex sponsors three legendary competitions on the eventing calendar, as Title Sponsor of the Rolex Kentucky Three Day Event and Official Timekeeper for the Badminton and Burghley Horse Trials. The brand actively supports excellence in the discipline through the Rolex Grand Slam of Eventing – an award presented to the rider who wins consecutively at these three prestigious and challenging yearly events.

BEHIND THE SCENES

Behind the scenes, Rolex participates in the development of equitation through its patronage of the Jumping Owners Club, an organization that brings together and supports the world’s leading horse owners involved in the discipline. The brand also partners the International Jumping Riders Club, a group comprised of the top-ranked riders that promotes the image of jumping in equestrian sport and organizes the Rolex IJRC Top 10 Final.

TESTIMONEES

Rolex has also cultivated close relationships with equestrianism’s exceptional competitors, counting among its Testimonees Brazilian show jumper *Rodrigo Pessoa*, an Olympic and World Championship gold medallist; German rider of American origin *Meredith Michaels-Beerbaum*, the first woman to be ranked World No. 1 in jumping and three-time winner of the Rolex FEI World Cup™ Final; Canada’s *Eric Lamaze* who won a gold medal in the individual show jumping event in the 2008 Beijing Olympics and became World No. 1 for the first

time in 2009; European jumping champion *Kevin Staut*, from France, who won a team silver medal at the 2010 FEI World Equestrian Games in Kentucky; and Swiss rider *Steve Guerdat*, the individual jumping gold-medallist at the 2012 Olympic Games in London. In eventing, Rolex supports British equestrian *Zara Phillips*, team silver medal winner at the 2012 London Olympics and the individual champion in 2006 at the FEI World Equestrian Games in Aachen; and Britain’s *Pippa Funnell*, the first and only rider ever to have won the Rolex Grand Slam of Eventing. And in dressage, Rolex Testimonee *Isabell Werth* – world record holder for most titles won in her discipline – has the unique honour of having represented Germany at four Olympic Games (1992, 1996, 2000 and 2008), winning team and individual medals at each.

A realm reserved for true champions, horsemanship requires a passion for excellence and perfection. Bound by these shared values, Rolex – a true partner of the sport – continues to make a unique and lasting contribution to equestrianism around the world.

ROLEX UND DER PFERDESPORT

Rolex ist stolz darauf, seit über 50 Jahren die besten Reiter und die bedeutendsten Veranstaltungen und Organisationen im Pferdesport substanziell zu unterstützen. Durch Sponsoring von Spitzenathleten wie Rodrigo Pessoa und Meredith Michaels-Beerbaum oder durch die Fortsetzung von Traditionen wie beim legendären CHIO Aachen oder auch beim neuen Rolex Grand Slam of Show Jumping pflegt das Unternehmen besondere Beziehungen zu diesem von Exzellenz und Leidenschaft geprägten Sport.

GESCHICHTE

Die Anziehungskraft, die der Sport und individuelle Höchstleistungen auf Rolex ausüben, lässt sich bis zu den Ursprüngen des Unternehmens zurückverfolgen, das damals schon eine Pionierrolle einnahm. Als Hans Wilsdorf sein Unternehmen gründete, wurde er von den raschen gesellschaftlichen Veränderungen zu Beginn des 20. Jahrhunderts beeinflusst. In einer Ära, in der Armbanduhren noch als empfindliches Schmuckstück angesehen wurden, war er fest entschlossen, eine Armbanduhr zu entwickeln, die robust, präzise und zuverlässig war und so dem immer aktiver werdenden Lebensstil gerecht wurde.

1910 erhielt eine Rolex Armbanduhr von der schweizerischen Prüfinstanz für Uhrgangkontrollen in Biel das weltweit erste offizielle Chronometerzertifikat für Armbanduhren. 1926 präsentierte Rolex mit der Rolex Oyster die erste wasserdichte Armbanduhr der Welt. Diese besaß ein raffiniertes patentiertes System: Lünette und Gehäuseboden waren mit dem Gehäuse verschraubt, die Aufzugskrone war verschraubbar. Um die Funktionstüchtigkeit seiner Erfindung unter Beweis zu stellen, stattete Hans Wilsdorf die Schwimmerin Mercedes Gleitze mit einer Oyster aus, als sie ein Jahr später den Ärmelkanal durchschwamm. Die Armbanduhr funktionierte auch nach über zehn Stunden im Wasser perfekt und die junge Engländerin, Zeugin der kompromisslosen Leistung der Uhr, wurde praktisch zum ersten Testimonial von Rolex.

1931 entwickelte Rolex den ersten rotorbetriebenen Selbstaufzugsmechanismus für Armbanduhren, den Perpetual-Rotor – Vorläufer der heutigen Selbstaufzugssysteme.

Für Rolex, mit Hans Wilsdorf an der Unternehmensspitze, bot die Welt des Sports und die Welt der Erforschungen und Entdeckungen ein außergewöhnliches Feld zur Erprobung der Oyster. So wurde ihre Zuverlässigkeit immer wieder unter extremen Bedingungen an Land, in der Luft, in den Tiefen des Ozeans oder auf den höchsten Berggipfeln unter Beweis gestellt. Rolex wurde mit zahlreichen Errungenschaften assoziiert und weltweit zur Referenz für chronometrische Präzision, Robustheit und Zuverlässigkeit.

In der Zwischenzeit entwickelte sich das Unternehmen im Streben nach Perfektion weiter. Im Zuge dieser Evolution wurden die Armbanduhren von Rolex – ausschließlich aus hochwertigsten Materialien und von den Branchenbesten gefertigt – zum Inbegriff von Eleganz und Prestige.

Dies führte zu der besonderen Verbindung zwischen Rolex und dem Pferdesport: 1957 wurde die Springreiterin Pat Smythe erstes Rolex Testimonial in dieser edlen Sportart. Diese Partnerschaft markierte den Beginn des ständig wachsenden Engagements des Unternehmens im Pferdesport.

EVENTS

Rolex unterstützt heute Topevents in verschiedenen Disziplinen des Pferdesports. Seit Kurzem ist das Unternehmen Partner des Rolex Grand Slam of Show Jumping. Diese 2013 ins Leben gerufene internationale Initiative vereint drei der größten Pferdesportereignisse der Welt: den CHIO Aachen, das CSIO Spruce Meadows „Masters“ und den CHI Genf. Den Grand Slam, der von den Initiatoren als Krönung im Springreiten angesehen wird, erreicht der Reiter, der bei diesen drei Veranstaltungen nacheinander den Großen Preis gewinnt – also drei Grand Prix in Folge. Angesichts der Langzeitpartnerschaft, die Rolex mit diesen prestigereichen Wettbewerben verbindet, lag es nahe, auch den Rolex Grand Slam of Show Jumping zu unterstützen.

Der von Rolex seit 1999 unterstützte CHIO Aachen, auch Weltfest des Pferdesports genannt, zieht zehn Tage lang mehr als 350.000 begeisterte Zuschauer in seinen Bann – eine Rekordzahl für einen Pferdesportwettbewerb. Die Teil-

nehmer treten in fünf Disziplinen gegeneinander an. Höhepunkt der Veranstaltung ist der Rolex Grand Prix, in dessen Siegerlisten die größten Namen dieses Sports zu finden sind, darunter *Nelson Pessoa*, sein Sohn *Rodrigo Pessoa*, *Meredith Michaels-Beerbaum* und *Eric Lamaze*.

Seit 1989 ist Rolex Partner des CSIO Spruce Meadows „Masters“ in Calgary (Kanada). Dieses Event, bei dem die besten Reiter mit ihren Pferden gegeneinander antreten, wurde 2001, 2002, 2003 und 2004 als bester Springreitwettbewerb der Welt ausgezeichnet.

Seit 1996 ist Rolex außerdem *Presenting Sponsor* des Internationalen Reitturniers Genf, eines erstklassigen Wettbewerbs, der bald in seiner 53. Auflage ausgetragen wird. Bereits zum fünften Mal wurde diese Veranstaltung vom International Jumping Riders Club (IJRC) zum besten Hallenturnier gekürt. Zahlreiche renommierte Reiter bieten in der größten Springhalle der Welt vier Tage lang Reitsport vom Feinsten.

Seit 2002 sponsert Rolex die FEI Weltreiterspiele. Diese hochklassige Veranstaltung, die alle vier Jahre an einem anderen Ort stattfindet, ist ein Stelldichein der Weltbesten in den acht von den Führungsgremien dieses Sports anerkannten Disziplinen: Springen, Dressur, Vielseitigkeit, Distanzreiten, Voltigieren, Fahren, Reining und Paradressur. Die nächsten FEI Weltreiterspiele werden 2014 in der Normandie (Frankreich) ausgetragen.

Rolex, seit 2001 Titelsponsor des Rolex IJRC Top 10 Finals – eines der wichtigsten Termine im Reitsportkalender, bei dem die zehn weltbesten Reiter aufeinandertreffen –, ist zudem einer der Hauptpartner der alle zwei Jahre stattfindenden Europameisterschaften, bei denen die besten europäischen Reiter-Pferd-Paare aufeinandertreffen.

Im Vielseitigkeitsreiten ist Rolex bei drei legendären, im Jahresrhythmus ausgetragenen Wettbewerben präsent: dem Rolex Kentucky Three Day Event als Titelsponsor und den Badminton Horse Trials wie auch den Burghley Horse Trials als offizieller Zeitgeber. Einen weiteren Beitrag zur Förderung der Exzellenz in dieser Disziplin leistet das Unternehmen mit dem Rolex Grand Slam of Eventing. Um den Sonderpreis zu erlangen, muss der Reiter oder die Reiterin diese drei ebenso prestigereichen wie anspruchsvollen Wettbewerbe in Folge gewinnen.

HINTER DEN KULISSEN

Hinter den Kulissen fördert Rolex den Jumping Owners Club, der die wichtigsten Springpferdebesitzer der Welt vereint und unterstützt. Die Uhrenmanufaktur ist auch Partner des International Jumping Riders Club. Dieser Club, dem die ranglistenbesten Reiter angehören, setzt sich für die Förderung des Springreitens ein und veranstaltet das Rolex IJRC Top 10 Final.

TESTIMONIALS

Rolex pflegt auch enge Beziehungen zu Ausnahmereitern. Zu den Testimonials zählen der Brasilianer *Rodrigo Pessoa*, Gewinner der olympischen Goldmedaille und Weltmeister im Springreiten, die Deutsch-Amerikanerin *Meredith Michaels-Beerbaum*, die im Springreiten als erste Frau zur Nummer eins in der Welt aufgestiegen ist und außerdem dreimal das Rolex FEI Weltcupfinale gewonnen hat, der Kanadier *Eric Lamaze*, der 2008 bei den Olympischen Spielen in Peking Einzelgold im Springreiten gewann und 2009 zum ersten Mal Nummer eins in der Welt war, der Franzose *Kevin Staut*, Mannschaftssilber 2010 bei den FEI Weltreiterspielen in Kentucky, und der Schweizer *Steve Guerdat*, Einzelgold im Springreiten 2012 bei den Olympischen Spielen in London.

Rolex Testimonials unter den Vielseitigkeitsreitern sind die Britinnen *Zara Phillips*, Mannschaftssilber 2012 bei den Olympischen Spielen in London und Einzelgold 2006 bei den FEI Weltreiterspielen in Aachen, und *Pippa Funnell*, die als bislang einzige Reiterin den Rolex Grand Slam of Eventing gewonnen hat. In der Dressur unterstützt die Marke mit *Isabell Werth* die Reiterin, die weltweit die meisten Titel errungen hat und für sich allein in Anspruch nehmen kann, Deutschland bei vier Olympischen Spielen (1992, 1996, 2000 und 2008) vertreten zu haben, wobei sie jeweils Einzel- und Mannschaftsmedaillen gewonnen hat.

Der Pferdesport ist eine Domäne echter Champions, geprägt von dem unermüdlichen Streben nach Exzellenz und Perfektion. Die Schweizer Uhrenmanufaktur Rolex, langjähriger Partner des Pferdesports, mit dem sie durch diese gemeinsamen Werte verbunden ist, trägt durch ihre einzigartige und dauerhafte Unterstützung zur weltweiten Strahlkraft dieser Sportart bei.

ROLEX ET LES SPORTS ÉQUESTRES

Rolex est fière d'être depuis plus de cinquante ans un partenaire majeur des cavaliers, événements et acteurs les plus prestigieux du monde des sports équestres. En s'associant à des athlètes de premier plan tels que Rodrigo Pessoa et Meredith Michaels-Beerbaum ou en perpétuant la tradition et l'excellence avec l'emblématique CHIO d'Aix-la-Chapelle en Allemagne ou le tout nouveau Rolex Grand Slam of Show Jumping, Rolex entretient une relation privilégiée avec ce sport de passion.

HISTORIQUE

L'attachement de Rolex au sport et au dépassement de soi remonte aux origines mêmes de la marque. Lorsque Hans Wilsdorf fonde son entreprise horlogère, il est frappé par la mutation spectaculaire que connaît la société en ce début de XX^e siècle. A une époque où la montre-bracelet est encore considérée comme un fragile bijou, lui perçoit tout l'intérêt d'un modèle robuste, précis et fiable adapté à un style de vie plus actif que jamais.

En 1910, une montre-bracelet Rolex obtient ainsi le premier bulletin de chronométrie au monde jamais décerné à une telle montre par le Bureau de contrôle de la marche des montres de Bienne, en Suisse. En 1926, Rolex invente la Rolex Oyster, première montre-bracelet étanche au monde grâce à un boîtier muni d'un ingénieux système breveté de lunette, de fond et de couronne de remontoir vissés. L'année suivante, pour prouver la validité de son invention, Hans Wilsdorf confie une Oyster à Mercedes Gleitze lors de sa traversée de la Manche à la nage. Au terme de plus de dix heures d'immersion, la montre s'avère toujours en parfait état de marche. C'est ainsi que la jeune Anglaise, en attestant des exceptionnelles performances de l'Oyster, devient le premier Témoinage Rolex. En 1931, Rolex invente le premier système de remontage automatique pour montre-bracelet à rotor libre appelé rotor Perpetual, précurseur des systèmes contemporains de remontage automatique.

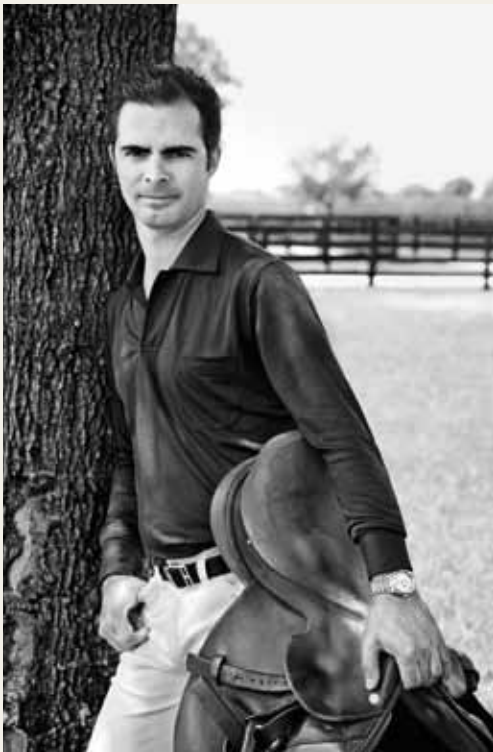
Sous l'impulsion de Hans Wilsdorf, Rolex continue d'éprouver son produit grandeur nature en utilisant le monde comme un véritable terrain de validation de l'Oyster, démontrant à maintes reprises sa fiabilité dans les conditions les plus extrêmes : sur terre, dans les airs, dans les profondeurs des océans ou au sommet des plus hautes montagnes. Forte des nombreuses prouesses associées à son nom, Rolex devient dans le monde entier la référence en matière de précision chronométrique, de robustesse et de fiabilité.

Au même moment, Rolex poursuit sa quête incessante de perfection. Les montres Rolex, qui sont développées par les spécialistes les plus pointus et fabriquées exclusivement dans les meilleurs matériaux, deviennent des symboles universels d'élégance et de prestige. C'est donc tout naturellement que la marque se tourne vers un sport éminent, l'équitation, en s'associant à *Pat Smythe*. En 1957, cette cavalière de saut d'obstacles devient le premier Témoinage Rolex du monde hippique. Depuis ce partenariat décisif, l'engagement de Rolex en faveur de ce sport n'a cessé de se renforcer.

ÉVÉNEMENTS

Rolex soutient aujourd'hui des compétitions équestres de premier plan consacrées à diverses disciplines. Très récemment, la marque s'est associée au Rolex Grand Slam of Show Jumping, une initiative internationale qui a vu le jour en 2013 sous l'impulsion de trois des événements équestres les plus emblématiques au monde : le CHIO d'Aix-la-Chapelle, le CSIO Spruce Meadows «Masters» et le CHI de Genève. Considéré par ses fondateurs comme la consécration ultime dans la discipline du saut d'obstacles, ce Grand Chelem récompense le cavalier remportant successivement le Grand Prix de ces trois manifestations, soit trois Grands Prix d'affilée. La marque étant partenaire de longue date de chacune de ces prestigieuses compétitions, il allait de soi qu'elle s'associe également au Rolex Grand Slam of Show Jumping.

Soutenu par Rolex depuis 1999, le CHIO d'Aix-la-Chapelle, également appelé Festival équestre mondial, attire dix jours durant plus de 350 000 passionnés – un chiffre record pour un concours hippique. Cinq disciplines y sont représentées. Le point d'orgue est le Grand Prix Rolex, qui a consacré certaines des plus grandes figures de ce sport,



RODRIGO PESSOA.



MEREDITH MICHAELS-BEERBAUM.



ISABELL WERTH.

STEVE GUERDAT.



ZARA PHILIPPS

dont *Nelson Pessoa*, son fils *Rodrigo Pessoa*, *Meredith Michaels-Beerbaum* et *Eric Lamaze*.

Depuis 1989, Rolex est partenaire du CSIO Spruce Meadows «Masters» de Calgary (Canada). Cet événement qui voit s'affronter les meilleurs cavaliers et leur monture a reçu en 2001, 2002, 2003 et 2004 le titre de meilleur concours de saut d'obstacles au monde. Depuis 1996, Rolex est par ailleurs *Presenting Sponsor* du Concours Hippique International de Genève, une compétition de premier plan qui fêtera bientôt sa 53^e édition. Elu pour la cinquième fois meilleur concours indoor par l'International Jumping Riders Club (IJRC), cet événement réunissant sur la plus grande piste équestre indoor au monde un nombre impressionnant de cavaliers titrés offre quatre jours durant un spectacle époustouflant.

Depuis 2002, Rolex sponsorise les Jeux équestres mondiaux FEI. Cette manifestation de très haut niveau, qui se déroule tous les quatre ans en un lieu différent, réunit les plus grands noms des huit disciplines officiellement reconnues par l'instance dirigeante de ce sport : saut d'obstacles, dressage, concours complet, endurance, voltige, attelage, reining et para-équestre. Les prochains Jeux équestres mondiaux FEI se dérouleront en Normandie (France) en 2014.

Sponsor Titre depuis 2001 de la Finale du Top 10 Rolex IJRC – l'un des temps forts du calendrier équestre qui rassemble les dix cavaliers les mieux classés au niveau international –, Rolex est par ailleurs l'un des partenaires majeurs des Championnats d'Europe, qui se déroulent tous les deux ans et qui réunissent les meilleurs couples cavalier-monture du continent européen.

En concours complet, Rolex est associée à trois rendez-vous annuels légendaires : le Rolex Kentucky Three Day Event, dont elle est Sponsor Titre, ainsi que les Badminton Horse Trials et les Burghley Horse Trials, dont elle est Montre Officielle. Le Rolex Grand Slam of Eventing – qui récompense le cavalier ou la cavalière s'imposant successivement dans ces trois compétitions aussi prestigieuses qu'exigeantes – est un autre moyen pour la marque de promouvoir l'excellence dans cette discipline.

EN COULISSE

En coulisse, Rolex apporte son appui au Jumping Owners Club, organisme qui fédère et soutient les principaux propriétaires de chevaux de saut d'obstacles dans le monde. La marque est également partenaire de l'International Jumping Riders Club. Regroupant les cavaliers les mieux classés, ce club œuvre à promouvoir la discipline équestre saut d'obstacles et organise le Rolex IJRC Top 10 Final.

TÉMOIGNAGES

Rolex entretient des relations étroites avec des cavaliers d'exception. La marque compte ainsi parmi ses Témoignages le Brésilien *Rodrigo Pessoa*, médaille d'or olympique et champion du monde de saut d'obstacles, la cavalière allemande d'origine américaine *Meredith Michaels-Beerbaum*, première femme à accéder au rang de numéro un mondial de saut d'obstacles et qui a par ailleurs remporté la Finale de la Coupe du Monde Rolex FEI à trois reprises, le Canadien *Eric Lamaze*, médaille d'or de saut d'obstacles en individuel aux Jeux olympiques de Pékin en 2008 et numéro un mondial pour la première fois en 2009, le Français *Kevin Staut*, médaille d'argent en équipe aux Jeux équestres mondiaux FEI de Kentucky en 2010, et le cavalier suisse *Steve Guerdat*, médaille d'or de saut d'obstacles en individuel aux Jeux olympiques de Londres en 2012. En concours complet, Rolex compte parmi ses Témoignages la Britannique *Zara Phillips*, médaille d'argent en équipe aux Jeux olympiques de Londres en 2012 et médaille d'or en individuel aux Jeux équestres mondiaux FEI de 2006 à Aix-la-Chapelle, et la Britannique *Pippa Funnell*, seule cavalière à ce jour à avoir remporté le Rolex Grand Slam of Eventing. En dressage, la marque est associée à *Isabell Werth*, cavalière la plus titrée au monde qui détient le privilège unique d'avoir représenté l'Allemagne à quatre Jeux olympiques (en 1992, 1996, 2000 et 2008), décrochant à chaque fois des médailles aussi bien en équipe qu'en individuel.

Magnifié par d'authentiques champions, l'univers équestre vise inlassablement l'excellence et la perfection. Partenaire fidèle des sports équestres avec lesquels elle partage les mêmes valeurs, Rolex contribue par son soutien unique et durable à leur rayonnement de par le monde.



SPRUGE MEADOWS
'MASTERS'

SEPTEMBER 4TH TO 8TH, 2013

ROLEX AND ERIC LAMAZE.
UNITED BY THE DRIVE
TO BE THE BEST.



OYSTER PERPETUAL DATEJUST II



ROLEX





RIDERS AND GUESTS VISIT SPRUCE MEADOWS FROM ALL OVER THE GLOBE. However, Canadian superstar Eric Lamaze does not have far to travel.

AUS ALLER WELT KOMMEN SPORTLER UND GÄSTE NACH SPRUCE MEADOWS. Die Anreise von Kanadas Superstar Eric Lamaze ist hingegen recht kurz.

ATHLÈTES ET SPECTATEURS DU MONDE ENTIER SE RENDENT À SPRUCE MEADOWS. Mais pour le Canadien Eric Lamaze, c'est la porte à côté.

Since/Seit/Depuis 1971 SPRUCE MEADOWS

Unique Spruce Meadows.
Einzigartiges Spruce Meadows.
L'unique Spruce Meadows.



Unique SPRUCE MEADOWS

From the start, Spruce Meadows, has provided a unique canvas to draw on. Or perhaps more accurately, it has provided a perfect yet challenging stage for the construction of an unlikely road from an unlikely place to a yet-to-be determined, and perhaps unidentifiable, final destination.

Throughout the five different decades, since 1971, the goal has always been clear, the determination focused, the enthusiasm unbridled and the journey remarkable for all those who have been involved, past and present, and will continue into the future. Spruce Meadows has always been, and will always be, a work in progress. The dream of the Southern family, from the start, was to create a unique environment of “good friendship,

good commerce and good sport”. This dream has been shared from its genesis by a committed group of corporations, volunteers, media, athletes, staff, fans and officials. Together these stakeholders have shaped the dream and built a most memorable place on a firm foundation. Many have been a part of the entire journey through five decades. The worlds of commerce, sport and media have each changed dramatically



EARS PRICKED,
EYES STRAIGHT AHEAD:
Spruce Meadows, here we come.

DIE OHREN GESPIZZT,
DER BLICK GERADEAUS:
Spruce Meadows, wir kommen.

OREILLES POINTÉES,
REGARD FIXÉ VERS L'AVANT:
Spruce Meadows, nous voilà.

ONE OF THE WORLD'S MOST IMPRESSIVE ARENAS
on the equestrian sport scene.

EINE DER WELTWEIT BEEINDRUCKENDSTEN ARENEN
für den Pferdesport.

L'UNE DES ARÈNES ÉQUESTRES
les plus impressionnantes du monde.



since the 1970's. Spruce Meadows recognized from the start that in order to attract the very best in the sport to compete in the 'remote' foothills of western Canada there needed to be incentive. Why leave the comfort and security of the well established European Tour to risk the unknown?

The answer was really quite simple and lay in the quality and potential rewards, the facilities, and the strength of the organization. Spruce Meadows has been recognized throughout the decades with a number of national and global awards and honours in the areas of sport, media, commerce, and event organization. These include induction into the Canadian Sport Hall of Fame, FEI recognition as "Best Event", Number One recognition from the North American Riders Group (NARG) since its founding, and Canada's "Best Venue for Outdoor Events". Athletes from 48 nations have competed here since 1976, winning more than \$100 million in sponsored prize money before over 8.8 million fans.

Einzigartiges

SPRUCE MEADOWS

Von Anfang an wollte Spruce Meadows etwas Einzigartiges schaffen. Beginnend 1971, war dieses Ziel, diese Bestimmung während der fünf folgenden und sehr verschiedenen Jahrzehnte stets klar, die Begeisterung dafür grenzenlos und für alle, die involviert waren oder sind, eine einzigartige Erfahrung. Spruce Meadows hat sich stetig weiterentwickelt – und wird das auch zukünftig tun.

Es war der Traum der Familie Southern, eine besondere Atmosphäre zu schaffen, die Freundschaften ebenso ermögliche wie gute Geschäfte und herausragenden Sport. Diesen Traum teilte von Beginn an eine engagierte Gruppe von Angestellten, Ehrenamtlichen, Journalisten, Sportlern, Mitarbeitern, Fans und Offiziellen. Sie alle haben diesem Traum eine Gestalt und ein solides Fundament gegeben. Viele von ihnen waren schon vor 50 Jahren dabei.

Die Welt hat sich seit den frühen

70er-Jahren dramatisch geändert. Kaum etwas im Sport, der Wirtschaft und den Medien ist geblieben wie es einmal war.

Spruce Meadows hat früh erkannt, dass permanente Innovationen nötig sind, um die besten Sportler der Welt in die eher abgelegenen Gebirgsläufer Westkanadas zu locken. Warum sollte man die Wohlfühlatmosphäre Westeuropas verlassen, um das Unbekannte zu riskieren?

Die Antwort ist simpel: hohes Preisgeld, eine perfekte Infrastruktur und eine außergewöhnlich gute Organisation. Spruce Meadows ist in den vergangenen Jahrzehnten immer wieder auf nationaler und internationaler Ebene ausgezeichnet worden, und hat zahlreiche Preise in den Bereichen Sport, Medien, Wirtschaft und Event-Organisation gewonnen. Dazu gehören auch die Aufnahme in die kanadische Hall of Fame des Sports, die Auszeichnung durch die FEI als beste Veranstaltung, die Kategorisierung als Top-Veranstaltung der North American Riders Group und die Auszeichnung als Kanadas bestes Gelände für Freiluftveranstaltungen.



staltungen. Sportler aus 48 Nationen haben seit 1976 vor mehr als 8,8 Millionen Zuschauern um den Sieg gekämpft und dabei mehr als 100 Millionen kanadische Dollar an Preisgeld gewonnen.

L'unique

SPRUCE MEADOWS

Dès la première minute, Spruce Meadows a voulu créer quelque chose d'unique. Dès 1971 et durant les cinq décennies suivantes – pourtant profondément différentes –, cet objectif et cette vocation ont toujours été clairement présents, portés par un enthousiasme sans limite et constituant ainsi une aventure absolument unique pour tous ceux qui y furent impliqués par le passé ou qui le sont encore aujourd'hui. Spruce Meadows n'a cessé d'évoluer – et continuera de le faire à l'avenir également.

Le rêve de la famille Southern était de créer une atmosphère particulière, marquée par l'amitié, les échanges et le sport de haut niveau. D'emblée, ce rêve a été partagé par toute une équipe dévouée réunissant employés, bénévoles, journalistes, athlètes, collaborateurs, fans et personnalités officielles. Grâce à eux, le rêve a pris forme et a acquis un solide fondement. Beaucoup participent à cette formidable aventure depuis cinq décennies déjà. Depuis le début des années 1970, le monde a connu de profonds changements, tant dans le domaine du sport que dans ceux de l'économie et des médias. Très tôt, Spruce Meadows a compris que seules des innovations permanentes permettraient d'attirer les meilleurs sportifs de la planète dans les lointains contreforts montagneux de l'ouest du Canada. En effet, pourquoi quitter l'atmosphère confortable de l'Europe de l'Ouest

pour partir à l'inconnu ? La réponse est simple : des gratifications élevées, une infrastructure parfaite et une organisation d'une qualité remarquable. Au cours des décennies passées, Spruce Meadows a été récompensé à maintes reprises au niveau national et international et a obtenu de nombreux prix dans les domaines du sport, des médias, de l'économie et de l'organisation d'événements. Parmi ceux-ci, citons notamment l'admission au Panthéon des sports canadiens, la distinction du «Meilleur événement» décernée par la FEI, le classement en tant que «Top événement du North American Riders Group» ou encore le titre de «Meilleur site canadien de compétitions en plein air». Depuis 1976, des athlètes de 48 nationalités se sont disputé la victoire devant plus de 8,8 millions de spectateurs, remportant ainsi des prix d'une valeur de plus de 100 millions de dollars canadiens.



SPRUCE MEADOWS
from the air.

SPRUCE MEADOWS
von oben gesehen.

SPRUCE MEADOWS
vu d'en haut.

Top sporting PERFORMANCE.
Sportliche HÖCHSTLEISTUNG.
PERFORMANCE sportive du plus haut niveau.

THE ROLEX GRAND SLAM

*When EQUESTRIAN ATHLETES
become LEGENDS.*



It is the biggest equestrian sport challenge ever: winning the show-jumpers' Rolex Grand Slam. Three of the most prestigious and famous sporting events in the world have joined ranks to unite not only more than 5.7 million euros in prize money, but also 1,000 accredited journalists, 700,000 spectators and

over 200 years of equestrian sport history. Whoever succeeds in claiming victory in the Rolex Grand Prix at the CHIO Aachen, at the Spruce Meadows 'Masters' and the CHI Geneva in succession wins the Rolex Grand Slam – and with it a bonus of one million euros additional prize money. But far more important than

the prize money is the opportunity to become immortalized as one of the only equestrian legends to have won the coveted Rolex Grand Slam. Exceptional performances are required to make one's name for ever famous. The system of the Rolex Grand Slam is simple: anyone, who wins three shows in a row, receives

one million euros on top of the prize money at each show. Moreover, anyone who wins two out of the three shows also receives a bonus. If two shows are won in succession, the bonus is 500,000 euros. If the rider is successful in qualifying for the "two out of three", but doesn't claim the victories at two consecutive shows, the bonus totals 250,000 euros. It is only the rider that counts, and not the horse. It is possible to claim the bonus on different horses. The system is not limited to a calendar year. It can be carried over to the next – an ongoing story.

www.rolexgrandslam.com

Der Rolex Grand Slam

WO SPORTLER ZUR LEGENDE WERDEN.

Es ist die größte Herausforderung im Pferdesport: der Gewinn des Rolex Grand Slam der Springreiter. Drei der prestigeträchtigsten und renommiertesten Sportveranstaltungen der Welt haben sich zusammengeschlossen und vereinen nicht nur mehr als 5,7 Millionen Euro Preisgeld, sondern auch 1.000 akkreditierte Journalisten, 700.000 Zuschauer und mehr als 200 Jahre Pferdesportgeschichte. Wem es gelingt, hintereinander den Rolex Grand Prix beim CHIO Aachen, beim Spruce Meadows „Masters“ und dem CHI Genf für sich zu entscheiden, gewinnt den Rolex Grand Slam – und damit eine Million Euro zusätzlich zum Preis-

geld. Doch viel wichtiger als das Preisgeld ist die Chance, mit dem Sieg im Rolex Grand Slam als Sportler unsterblich zu werden. Nur mit außergewöhnlichen Leistungen wird es gelingen, seinen Namen für immer unvergessen zu machen. Das System des Rolex Grand Slam ist simpel: Wer drei Turniere hintereinander gewinnt, erhält eine Million Euro zusätzlich zum Preisgeld. Auch wer zwei von drei Turnieren gewinnt, erhält einen Bonus. Werden die Turniere hintereinander gewonnen, beträgt der Bonus 500.000 Euro. Ist der Sportler nach dem „two out of three-Modus“ erfolgreich, aber eben nicht bei zwei aufeinanderfolgenden Turnieren, beträgt der Bonus 250.000 Euro. Es zählt stets der Reiter, nicht das Pferd. Der Gewinn des Bonus ist also auch auf unterschiedlichen Pferden möglich. Dieses System hat keinen Endpunkt, ist also losgelöst vom Kalenderjahr. Eine unendliche Geschichte.

www.rolexgrandslam.com

Le Rolex Grand Slam

LÀ OÙ LES ATHLÈTES ENTRENT DANS LA LÉGENDE.

Il s'agit du plus grand défi dans l'univers du sport équestre: remporter le Rolex Grand Slam of Show Jumping. Trois des événements sportifs les plus prestigieux et les plus renommés de la planète se sont associés, réunissant

non seulement un montant de prix de plus de 5,7 millions d'euros, mais également 1000 journalistes accrédités, 700 000 spectateurs et plus de deux cents ans d'histoire du sport équestre. Quiconque parvient à remporter consécutivement le Rolex Grand Prix du CHIO d'Aix-la-Chapelle, du Spruce Meadows «Masters» et du CHI de Genève gagne le Rolex Grand Slam – et avec lui la somme d'un million d'euros en plus du montant des premiers prix en lice. Mais le plus important, bien au-delà des sommes à gagner, est l'opportunité de s'immortaliser en tant que sportif par la victoire au Rolex Grand Slam. Ce n'est qu'en accomplissant des performances absolument exceptionnelles qu'un athlète peut rendre son nom à jamais célèbre. Le concept du Rolex Grand Slam est simple: quiconque remporte trois concours successivement gagne un million d'euros en plus du montant du prix en lice. Qui remporte deux concours sur les trois se voit également accorder un bonus. Lorsque les victoires sont remportées consécutivement, le bonus est de 500 000 euros. Lorsque le cavalier s'impose selon le mode «deux sur trois» sans toutefois gagner consécutivement deux concours, le bonus est alors de 250 000 euros. Seul le cavalier compte, la monture n'importe pas. Il est donc également possible de gagner le bonus sur différents chevaux. Dissocié de l'année calendaire, ce système n'a pas d'échéance finale – une véritable histoire sans fin.

www.rolexgrandslam.com



DECEMBER 12TH TO 15TH, 2013

ROLEX AND STEVE GUERDAT.
UNITED BY THE
QUEST FOR PERFECTION.



OYSTER PERPETUAL DATEJUST II



CHI GENEVA

A STORY *of*
passion for equestrian sport.
EINE GESCHICHTE *voller Leidenschaft*
für den Pferdesport.
L'HISTOIRE *d'une véritable passion*
pour les sports équestres.

CHI GENEVA

*A story
of passion for equestrian
sport.*

Since 1926, Geneva has organized one of the most prestigious events to take place in show jumping, and sometimes also in dressage and

driving. Over the years, the CHI Geneva has become a benchmark and a must-see event on the calendar, constantly redefining itself and striving to go one better. It has brought spectators several editions of the Nations Cup, the World Cup and the Top 10 Final as well as introducing new disciplines such as dressage and driving for the enjoy-

ment of riders and crowd. Geneva has since hosted two World Cup Finals (1996 and 2010), nine of the twelve Rolex IJRC Top 10 Finals since 2001, and has proudly received on several occasions – the last being in 2011 – the “Best Event” award, granted by *L'Année Hippique*. But what best distinguishes Geneva is the undying enthusiasm



CITIUS, ALTIUS, FORTIUS –
Faster, higher, stronger.
Schneller, höher, stärker.
Plus vite, plus haut, plus fort.

and motivation shared at each edition by the 700 volunteers, who have become the heart and soul of the event.

The CHI Geneva has seen close to a century of economic and political change. It has had to adapt, with the introduction of the World Cup and the Top 10, and innovate. It continuously tries to meet the riders’

and public’s expectations. All that with ever growing enthusiasm!

The Palais des Expositions, Plaine de Plainpalais, Vernets and Palexpo. The four locations represent different periods of the competition’s history, but embody a shared state of mind, that of the passion for horses and the will to surprise and impress by offering a high-quality illustration of

equestrian sport. And a soul, a soul built by all the people who join the “family” once a year for the duration of the event, the thousands who have participated and the many who still continue to help us today. The committee who, too, share the mindset of the CHI Geneva, and give of their precious time to ensure the longevity of such an event, year

after year. And the collective dream of a long-running competition, another century of adventures.

DER CHI GENF

Eine Geschichte voller Leidenschaft für den Pferdesport.

Seit 1926 wird im schweizerischen Genf eins der prestigeträchtigsten Events im Springreiten, mitunter auch in der Dressur und im Fahren, ausgerichtet. Der CHI Genf hat die Jahre bestens bewältigt, stets von dem Anspruch getrieben, sich Jahr für Jahr weiterzuentwickeln und immer wieder neu zu erfinden. Dies führte dazu, dass die Zuschauer bis zum heutigen Tag nicht nur Nationenpreise und den Weltcup erleben



konnten, sondern auch das Rolex IJRC Top 10 Final und mit dem Fahren und der Dressur auch neue Disziplinen – all dies zum Wohle von Reitern und Zuschauern. Über die Jahre war Genf Gastgeber des Weltcupfinals 1996 und 2010, neun der zwölf Rolex IJRC Top 10 Finals seit 2011 wurden hier ausgerichtet und mehrfach, zuletzt 2011, wurden die Organisatoren mit dem „L'Année Hippique-Award“ für das beste Turnier ausgezeichnet. Doch was den CHI Genf so einzigartig macht, sind die schier unglaubliche Motivation und die Begeisterung seiner 700 ehrenamtlichen Turniermitarbeiter. Jahr für Jahr erweisen sie sich so als das Herz und die Seele der gesamten Veranstaltung. Das vergangene Jahrhundert war ein unruhiges. Seit seiner Gründung hat der CHI Genf wirtschaftliche Turbulenzen ebenso überstanden wie politische Veränderungen. Er hat Innovationen hervorgebracht, wurde Weltcup-Station und ist Gastgeber des Rolex IJRC Top 10 Finals gewesen, alles, um mit stetig wachsender Begeisterung den Erwartungen von Reitern wie Besuchern gleichermaßen gerecht zu werden. Die unterschiedlichen Austragungsstätten Palais des Expositions, plaine de Plainpalais, Vernets Sports Centre und der heutige Palexpo repräsentieren unterschiedliche Zeiten in der Geschichte des Turniers. Sie alle eint nicht nur der Gedanke, Pferdesport auf höchstem Niveau und mit Lei-

denschaft zu präsentieren, sondern auch dass sie Austragungsorte sind, die mit Leben gefüllt sind. Mit Leben gefüllt von den Menschen, die einmal im Jahr für die Dauer des Turniers eine große Familie bilden – und natürlich die vielen tausend, die in der Vergangenheit dabei waren und die es in der Zukunft sein werden. Und dazu zählen natürlich auch die Organisatoren, die den Geist von Genf leben und seine Fortführung Jahr für Jahr sicherstellen.

LE CHI DE GENÈVE

L'histoire d'une véritable passion pour les sports équestres.

Depuis 1926, Genève accueille l'un des plus prestigieux concours de saut d'obstacles, parfois doublé d'épreuves de dressage et d'attelage. Au fil des ans, le CHI de Genève est devenu une référence incontournable, stimulé qu'il est par une volonté constante de perfectionnement et de renouvellement. Depuis 1926, le public, nombreux et chaleureux, a pu y voir des Coupes des Nations, puis la Coupe du Monde et notamment deux finales, et dans les années 2000 la plupart des finales du Top 10 Rolex IJRC ainsi que de nouvelles disciplines, comme l'attelage et le dressage. Pour le plus grand plaisir des cavaliers, meneurs et spectateurs.



HUGE CHALLENGES for both horse and rider.

GROSSE HERAUSFORDERUNGEN für Pferd und Reiter.

D'IMMENSES DÉFIS pour le cheval et le cavalier.



THE LARGEST INDOOR ARENA IN THE WORLD:
Palexpo.

DIE GRÖSSTE HALLEN-ARENA DER WELT:
Das Palexpo.

LA PLUS GRANDE ARÈNE INDOOR DU MONDE :
Palexpo.

Genève a notamment accueilli ces vingt dernières années les finales de Coupe du Monde en 1996 et 2010, et neuf des douze finales du Top 10 Rolex IJRC. Et les organisateurs se sont vu décerner à plusieurs reprises, la dernière fois en 2011,

«*l'Année Hippique* Award» récompensant le meilleur concours. Mais ce qui rend le CHI de Genève unique, c'est d'abord l'incroyable motivation et l'enthousiasme de ses 700 bénévoles. Chaque année, ceux-ci se révèlent être le cœur et

l'âme de cette manifestation gaie et colorée. Le siècle passé fut mouvementé et, depuis sa création, le CHI de Genève a fait face à différents troubles politiques et économiques. Souvent novateur, le CHI de Genève a su ré-

pondre aussi bien aux attentes des cavaliers que des spectateurs en faisant preuve d'un enthousiasme sans cesse renouvelé. Les différents sites du CHI, le Palais des Expositions, la plaine de Plainpalais (en extérieur, au cœur de la ville !), le centre sportif

des Vernets et l'actuel Palexpo, incarnent différentes époques de l'histoire du concours. Au-delà de ces lieux, subsistent la passion et la volonté d'organiser un événement de qualité, possédant une véritable âme. Grâce au public et aux béné-

voles, qui constituent une grande famille, aux organisateurs, qui assurent la continuité et l'esprit de Genève, grâce aux cavaliers et par-dessus tout grâce aux chevaux, qui nous font tant rêver.

Imprint

ROLEX GRAND SLAM MAGAZINE

PUBLISHER/HERAUSGEBER/ÉDITEUR:
Aachener Reitturnier GmbH (ART), Albert-Servais-Allee 50, 52070 Aachen, Germany
on behalf of Rolex Grand Slam,
info@rolexgrandslam.com

EDITORIAL OFFICE/REDAKTIONSANSCHRIFT/ADRESSE RÉDACTION:
ART

EDITORIAL STAFF/REDAKTION/RÉDACTION:
Niels Knippertz (manager/verantwortlich/responsable), Antonia Vogel

DESIGN:
Meiré und Meiré, Köln, Germany

PRINTING/DRUCK/IMPRESSION:
Karten Druck & Medien, Mönchengladbach, Germany

PHOTOGRAPHS/FOTOS/PHOTOS:
Kit Houghton, Ludwiga von Korff (cover/titelseite/couverture), Carl Brunn, Joseph Carlucci,
Pierre Costabadie, Scoopdyga, Michael Strauch, Cealy Tetley

© ROLEX GRAND SLAM



ROLEX GRAND SLAM
OF SHOW JUMPING



THE ROLEX GRAND SLAM OF SHOW JUMPING.

CHIO AACHEN, CSIO SPRUCE MEADOWS AND CHI GENEVA.
THE THREE GREATEST SHOW JUMPING EVENTS IN THE
WORLD NOW CREATE ITS ULTIMATE CHALLENGE, SETTING
A NEW STANDARD FOR EQUESTRIAN SPORTS.



OYSTER PERPETUAL DATEJUST

